

## Die fünfte Bitte.

Und verlasse<sup>8</sup> uns unser Schuld,  
als wir verlassen unsern Schul-  
digern.

## Quinta petitio.

Et remitte nobis debita<sup>85</sup>  
nostra, sicut et nos remitti-  
45 mus debitoribus nostris.

---

3/4 per *bis* prior] in illius potestate esset constitutum nec post Deum oratio nostra  
obstaret Conc 7 imo nec unius horulae usuram Conc 9/11 quibusque *bis* vivendi]  
qui verbum Dei habent et vere christiani esse ex animo cupiunt. Conc 13 quemad-  
modum] quomodo Conc 16 habere soleat] habeat Conc 19 nihilosecus] nihilominus  
Conc 25 ejus] suam Conc 40/1 hunc *bis* experiantur] hanc orationis Dominicae  
particulam sibi adversam habeant. Conc

---

- 1) dennoch      2) auf die Dauer      3) falschen Münze; vgl. dazu oben 617<sup>40</sup> f.  
4) Wucher      5) Willkür      6) Vgl. dazu oben 616—624 sowie 575 Anm. 6 und 616  
Anm. 3.      7) Kirchengebet der Gemeinde; sprichwörtliche Redensart; die allgemeine  
Achtung verlieren; vgl. WA LI 705 Nr. 298.      8) erlasse; vgl. oben 556 Anm. 4.

Dies Stück trifft<sup>1</sup> nu unser armes und elends Leben an<sup>1</sup>, welchs, ob wir gleich Gottes Wort haben, gläuben, seinen Willen tuen und leiden und uns von Gottes Gabe und Segen nähren, gehet es doch ohn Sunde nicht abe, daß wir noch täglich strauchlen und zuviel tuen<sup>2</sup>, weil wir in der Welt sind unter den Leuten, die uns viel zu leben unter den Ursach geben zu Ungeduld, leid tuen und Ursach geben zu Ungeduld, Jorn, Rache etc., darzu den Teufel hinder uns haben, der uns auf allen Seiten zu setzet und sicht (wie gehört) wider alle vorige Stücke, daß nicht möglich ist, in solchem streten Kampf allzeit fest stehen. Darümb ist hie abermal große Not zu bitten und rufen: „Sieber Vater, verlasse uns unsere Schuld.“ Nicht daß er auch ohn und vor unserm Bitten nicht die Sunde vergebe; denn er hat uns das Evangelion, darin eitel Vergebung ist, geschenkt, ehe wir drümb gebeten oder jemals darnach gesunnen<sup>3</sup> haben, es ist aber darümb zu tuen<sup>4</sup>, daß wir solche Vergebung erkennen und annehmen. Denn weil das Fleisch, darin wir täglich leben, der Art ist, daß Gott nicht trauet und gläubt und sich immerdar regt mit bösen Lüsten und Tüden, daß wir täglich mit Worten und Werken, mit Tuen und Lassen sundigen, darvon das Gewissen zu Unfried kompt, daß sich fur Gottes Jorn und Ungnade fürchtet und also den Trost und Zuversicht aus dem Evangelio sinken läffet: So ist ohn Unterlaß vonnöten, daß man hieher laufe und Trost hole, das Gewissen wieder aufzurichten.

Solchs aber soll nu darzu dienen, daß uns Gott den Stolz breche und in der Demut halte. Denn er hat ihm fürbehalten das<sup>45</sup> Vortheil<sup>6</sup>, ob jemand wölte auf seine Frommheit hochen und andere verachten, daß er sich selbs ansehe und dies Gebete fur Augen

Hic articulus calamitosam vitam nostram attingit, quae, quamquam Dei verbum habeamus, credamus, ejus voluntatem faciamus et perferamus nosque donis ac benedictionibus alamur, tamen peccatis vacare non potest, adeo ut adhuc quotidie prolabamur modumque excedamus in mundo viventes cum hominibus multa nobis aegre facientibus causamque impatientiae, iracundiae, ultionis et similium exhibentibus. Ad haec, cum diabolus a tergo nos infestum habeamus ab omni parte nos impugnantem contraque priores (ut dictum est) articulos omnibus modis decertantem ita, ut non sit possibile in tam frequenti et assiduo certamine non quandoque succumbere. Quamobrem hic iterum magna necessitudo orandi humeris nostris imponitur: 'Optime pater, remitte nobis debita nostra.' Non quod ante aut citra nostram precationem peccata nobis remiserit (siquidem evangelium nobis dono dedit, in quo merae peccatorum condonationes continentur, priusquam pro illo impetrando oravimus aut illud nobis in animum venerit), verum propterea nobis orandum est, ut talem remissionem cognoscentes suscipiamus. Cum enim carnis, in qua vivimus quotidie, ea sit indoles et ingenium, ut Deo non fidat et credat, semper pravis sit dedita concupiscentiis, ut in dies singulos dictis ac factis, faciendo et omittendo peccemus, qua re conscientiae tranquillitas conturbatur, ut Dei iram atque indignationem perhorrescat et ita consolationem et fiduciam evangelii amittat, peropus est quotidie atque adeo citra intermissionem huc cursitare consolationis petendae gratia, qua conscientiam iterum erectam sublevemus.

Verum enim vero hoc eo valere debet, ut Deus insolescentis animi tumorem nobis infringat inque humilitate retineat. Eam enim sibi praerogativam soli praeservavit, ut, si quis ob suam probitatem sibi nimium placere velit ἢ μέγα φρονεῖν

6 daß] denn Konf 12 gehört] gesagt ist B 14 fest + zu Konf 25 daß + es B Konf  
 1 calamitosam] miseram et aerumnosam Conc 4/5 nosque] ejusque Conc 6 tamen  
 bis potest] peccatis tamen vacua et immunis non est Conc 12 cum > Conc  
 12/3 infestum habeamus] infestantem habemus, qui Conc 13/4 impugnat Conc  
 15 decertat Conc 19/20 humeris nostris imponitur] nobis incumbit Conc 21 quod  
 + non Conc 22 nobis + non Conc 27 venit Conc 29 agnoscamus et accipiamus  
 Conc 48 velit bis φρονεῖν] eam confidenter jactare velit Conc

1) betrifft 2) nicht Maß halten 3) daran gedacht 4) es handelt sich darum

stelle, so wird er finden, daß er ebenso<sup>1</sup> fromm ist als die andern, und müssen alle für Gott die Federn niederschlagen<sup>2</sup> und froh werden, daß wir zu der Vergebung kommen, und denke es nur niemand, so lang wir hie leben, dahin zu bringen, daß er solcher Vergebung nicht dürfe. Summa: Wo er nicht ohn Unterlaß vergibt, so sind wir verloren.

So ist nu die Meinung<sup>3</sup> dieser Bitte, daß Gott nicht wollt' unser Sunde ansehen und fürhalten, was wir täglich verdienen<sup>4</sup>, sondern mit Gnaden gegen uns handeln und vergeben, wie er verheißt hat, und also ein fröhlich und unverzagt Gewissen geben, für ihm zu stehen und zu bitten. Denn wo das Herz nicht mit Gott recht stehet und solche Zuversicht schepfen kann, so wird es nimmermehr sich türren<sup>5</sup> unterstehen zu beten. Solche Zuversicht aber und fröhlich Herz kann nirgend herkommen, denn es wisse, daß ihm die Sunde vergeben seien.

Es ist aber dabei ein nötiger und doch tröstlicher Zusatz angehängt: „als wir vergeben unsern Schuldigern“. Er hat's verheißt, daß wir sollen sicher sein, daß uns alles vergeben und geschenkt sei, doch sofern<sup>6</sup>, daß wir auch unserm Nächsten vergeben. Denn wie wir gegen Gott täglich viel verschulden und er doch aus Gnaden alles vergibt, also müssen auch wir unserm Nächsten immerdar vergeben, so uns Schaden, Gewalt und Unrecht tuet, böse Tüde beweiset etc. Vergibst Du nu nicht, so denke auch nicht, daß Dir Gott vergebe. Vergibst Du aber, so hast Du den Trost und Sicherheit, daß Dir im Himmel vergeben wird, nicht umb

aliosque arroganter et illiberaliter contemnere, ad se reversus in suum ipsius sinum inspueret<sup>7</sup> et hanc orationem sibi ante oculos poneret ita fore, ut mox inveniret se nihilo meliorem esse aliis. Omnibus enim nobis coram Deo cristae demittendae et contrahendae sunt ac gaudendum, ut remissionis fiamus participes. Nec quisquam sit, qui ita inducat animum eo rem se deducturum, ut, quamdiu nobis haec vita manserit, sibi nihil opus foret remissione. In summa, nisi Deus citra intermissionem remittendo ad nostra flagitia clementer conniveat, actum de nobis est.

Jam vero hujus precationis hic sensus est, ne Deus peccata nostra intueatur neve meritis nostris debita reddat praemia, sed agat nobiscum clementer peccatorum concedens veniam, quemadmodum pollicitus est, atque ita nobis laetam ac interritam largiatur conscientiam, qua animati coram eo et stare et precari queamus. Ubi enim cordi cum Deo non recte convenit neque talem haurire potest fiduciam, nunquam in perpetuum aliquid ab eo precari sustinebit. Porro autem ejusmodi fiducia et animus laetitia gestiens non aliunde venire potest, quam ut certo sciat peccata sibi esse remissa.

Verum huic precationi necessarium, attamen consolationis plenum adjectum est auctarium: 'Sicut et nos remittimus debitoribus nostris.' Pollicitus est, ut securi essemus omnia peccata nobis esse remissa et condonata, ita tamen, ut nos vicissim proximo nostro suas offensusculas, quibus laesi sumus, benigne remittamus. Nam quemadmodum nos quotidie nostris peccatis Deum offendimus et tamen ille omnia nobis benigne ignoscendo condonat, ita nostri quoque erit officii proximo subinde dare veniam, qui damno, vi atque injuria nos afficit, dolo malo nobiscum agit etc. Si gravaris igno-

7 dürfte U A B 28 seien] sind B 38 allen B

1 et illiberaliter > Conc 2/3 in bis et] semetipsum intueatur Conc 3 hancque  
Cono 4 ponat Cono 4/5 inveniat Conc 5 se + aliis Conc aliis > Conc  
9 sit, qui ita > Conc 10 se rem perducturum Conc 11/2 nobis bis foret] hic  
vivimus, non opus habeat ea Conc 13/5 Deus bis est] citra intermissionem remittat  
Deus, actum est de nobis. Conc 16 vero] itaque Cono 16/7 est sensus Cono 18/9 praemia  
reddat Cono 19 nobiscum clementer agat Cono 30 ut] si Cono 37 suas > Cono  
38 quibus + ab eo Cono

1) ebensowenig 2) sich ducken 3) Sinn 4) Vgl. dazu WA XXXI 485 und oben 514 17ff. 5) wagen zu 6) unter der Bedingung 7) Bei übermütigen Gedanken oder Worten pfliegen sich die Alten in den Busen zu speien, um die Strafe der Götter abzuwenden; vgl. Plinius, Nat. hist. XXVIII 35.

Deines Vergebens willen, denn er tuet es frei<sup>1</sup> ümbsonst aus lauter Gnade, weil er's verheißten hat, wie das Evangelion lehret, sondern daß er uns solchs zu Stärk und Sicherheit als zum Wahrzeichen sehe neben der Verheißunge, die mit diesem Gebete stimmt<sup>2</sup>, Lucā 6<sup>3</sup>.: „Vergebt, so wird Euch vergeben.“ Darümb sie auch Christus bald nach dem Vaterunser wiederholet und spricht Matth. 6<sup>4</sup>.: „Denn so Ihr den Menschen ihre Feile vergebt, so wird Euch Euer himmlischer Vater auch vergeben“ etc.

Darümb ist nu solchs Zeichen bei diesem Gebete mit angeheftet, daß, wenn wir bitten, uns der Verheißung erinnern und also denken: „Lieber Vater, darümb komme und bitte ich, daß Du mir vergebst, nicht daß ich mit Werken gnug tuen oder verdienen könne, sondern weil Du es verheißten hast und das Siegel dran gehängt, daß so gewiß sein solle, als habe ich ein Absolutio, von Dir selbs gesprochen.“ Denn wieviel die Taufe und Sakrament, äußerlich zum Zeichen gestellet, schaffen, soviel vermag auch dies Zeichen, unser Gewissen zu stärken und fröhlich zu machen, und ist fur andern eben darümb gestellet, daß wir's alle Stunden können brauchen und uben, als das wir allezeit bei uns haben.

### Die sechste Bitte.

Und führe uns nicht in Versuchung.

Wir haben nu gnug gehöret, was fur Mühe und Arbeit will haben<sup>5</sup>, daß man das alles, so man bittet, erhalte und dabei bleibe, das dennoch nicht ohn Gebrechen und Strauchlen abgehät. Darzu, ob wir gleich Vergebung und gut Gewissen überkommen<sup>6</sup> haben und ganz los gesprochen sind, so ist's doch mit dem Leben so getan<sup>7</sup>, daß einer heut steht und morgen darvon fället. Drumb müssen wir abermal bitten, ob wir nu

scere proximo, non est, quod tibi pollicearis aut cogites Deum tibi tua peccata condonaturum, sin autem benigne ignoveris aliis, ea tibi consolatio et securitas proposita est, ut in coelo quoque certo tibi ignoscatur. Et hoc quidem non propter tuam ignoscentiam aut veniam, quam largiris proximo, libere enim facit et gratuito ex mera gratia, cum illud se facturum receperit, quemadmodum docet evangelium, verum ut nos certos ac securos faciat tamquam signo una cum promissione proposito, quae huic orationi consonat Lucae VI.: 'Remittite et remittetur vobis.' Eam ob rem Christus quoque Matthaei VI. illico post traditam orandi rationem repetit inquit: 'Si enim remiseritis hominibus peccata eorum, remittet et vobis pater vester coelestis delicta vestra.'

Proinde huic orationi tale signum annexum est, ut nos orantes promissionis admoneat, ut ita cogitemus: 'Optime pater, ideo ad te oratum venio, ut mihi ignoscas propitius, non quod operibus queam satisfacere aut veniam a te promereri, sed cum tu hoc nobis promiseris adjecta etiam sphragide, ut tam certus sim veniae, ac si dictam a te absolutio- nem accepissem.' Quantum enim baptismus et sacramentum pro externo signo constitutum praestat, tantum etiam hoc signum conscientiam nostram corroborare atque exhilarare potest estque ideo institutum pro aliis, ut hoc omnibus horis uti atque exercere queamus ut re, quam semper nobiscum in parato habeamus.

### Sexta petitio.

Et ne inducas nos in tentationem.

Jam quidem satis superque audivimus, quantum requirat laboris et operis omnia, quaecumque precamur, naviter retinere et in illis constanter perseverare, tamen vel sic vix fieri posse, ut non labamur et hallucinemur. Ad haec quamquam errorum veniam et conscientiae tranquillitatem consequamur ac per omnia a peccatis perpurgati simus, ita tamen vitae nostrae ratio comparata est,

12 tamquam + symbolo seu certo Conco  
> Conco

36 atque exercere] et frui Conco 44 naviter

1) ganz 2) übereinstimmt 3) Luc. 6, 37. 4) Matth. 6, 14. 5) es kostet  
6) erhalten 7) steht es so 8) Vgl. oben 586 Anm. 6.